

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования*

КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Кафедра-разработчик
Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)**

Направление подготовки:

- 03.06.01 – Физика и астрономия*
- 04.06.01 – Химические науки*
- 05.06.01 – Науки о земле*
- 06.06.01 – Биологические науки*
- 37.06.01 – Психологические науки*
- 38.06.01 – Экономика*
- 44.06.01 – Образование и педагогические науки*
- 45.06.01 – Языкознание и литературоведение*
- 46.06.01 – Исторические науки и археология*
- 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение*
- 49.06.01 – Физическая культура и спорт*
- 51.06.01 – Культурология*

Квалификация:

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Красноярск 2015

РПД составлена к.п.н., доцентом кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования И.А. Майер

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры психологии детства

"09" октября 2015 г.

Заведующий кафедрой
(ф.и.о., подпись)

В.А. Ковалевский

Одобрено научно-методическим советом направления подготовки 37.06.01
Психологические науки

"17" декабря 2015 г.

Председатель
(ф.и.о., подпись)

О.В. Груздева

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	4
Технологическая карта обучения дисциплине.....	10
Содержание основных разделов и тем дисциплины.....	14
Структура и содержание экзамена.....	16
Карта литературного обеспечения дисциплины.....	17
Технологическая карта рейтинга дисциплины.....	20
Карта материально-технической базы дисциплины.....	22
Лист внесения изменений.....	23
Фонды оценочных средств.....	24

Пояснительная записка

Рабочая программа разработана на основе Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования - подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре; порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утверждённого Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 19 ноября 2013 г. N 1259 (зарегистрировано в Минюсте России 28 января 2014г., регистрационный № 31137).

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» является дисциплиной базовой части Блока 1 программы аспирантуры. Базовая часть программы аспирантуры является обязательной для освоения вне зависимости от направленности программы аспирантуры, обеспечивает формирование у обучающихся компетенций, установленных Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Трудоемкость: 4 зачетных единицы, 144 час.

Очная форма

Аудиторные занятия (контактные часы) – 72 час., из них 72 часа — лабораторные работы

Самостоятельная работа – 36 час.

Контроль — 36 час.

Заочная форма

Аудиторные занятия (контактные часы) – 20 час., из них 20 часов — лабораторные работы

Самостоятельная работа – 111 час.

Контроль — 13 час.

Цель: овладение обучающимися орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Планируемые результаты обучения

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
Обучающийся должен:		
- развить навык чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;	знать языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.	УК-3* УК-4*
	читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки	
	владеть всеми видами чтения: изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое.	
- развить умение оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;	знать языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.	УК-3 УК-4

	уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования	
	владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала	
- сформировать умение делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося	знать языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.	УК-3 УК-4
	уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке	
	владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью	
- сформировать умение вести беседу по специальности.	знать языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.	УК-3 УК-4
	уметь понимать на слух оригинальную диалогическую и монологическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки	
	владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.	

* В данной таблице используются коды универсальных компетенций УК-3 и УК-4 ФГОС ВО по направлениям подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

УК-3 – это готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 – это готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Требования по видам речевой деятельности

Говорение. К концу освоения дисциплины обучающийся должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Обучающийся должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Обучающийся должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Для **контроля результатов освоения дисциплины** используются следующие методы: написание письменных работ (резюме, аннотации, переводы), выполнение практических заданий и тестов. Оценочные средства результатов освоения дисциплины и критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации». Формой итогового контроля является экзамен в конце второго семестра, состоящий из письменной и устной части. О структуре экзамена более подробно указано в методических рекомендациях по освоению дисциплины.

ПЕРЕЧЕНЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

1. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (активные методы обучения):
 - а) Игровые технологии (ролевые игры);
 - б) Интерактивные технологии (дискуссия).
2. Педагогические технологии на основе дидактического усовершенствования и реконструирования материала:
 - а) Технологии модульного обучения.
3. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса:
 - а) Технология дифференцированного обучения;
 - б) Технологии индивидуализации обучения;
 - в) Коллективный способ обучения.

3.1.1. Технологическая карта обучения дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(немецкий)

Для обучающихся образовательной программы

03.06.01 – Физика и астрономия
 04.06.01 – Химические науки
 05.06.01 – Науки о земле
 06.06.01 – Биологические науки
 37.06.01 – Психологические науки
 38.06.01 – Экономика
 44.06.01 – Образование и педагогические науки
 45.06.01 – Языкознание и литературоведение
 46.06.01 – Исторические науки и археология
 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение
 49.06.01 – Физическая культура и спорт
 51.06.01 – Культурология

(указать уровень, шифр и наименование направления подготовки,)

очная форма обучения

(указать профиль/ наименование программы и форму обучения)

(общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеауди-торных часов	Формы и методы контроля
		Всего	лекций	семинаров	лабор-х работ		
Тема 1. Основы перевода научного текста.	28	20			20	8	Тест Письменная работа Индивидуальное домашнее задание
Тема 2. Передача разных видов информации в научных и популярных текстах.	16	10			10	6	Тест Письменная работа Индивидуальное домашнее задание
Тема 3. Составление докладов и сообщений.	22	14			14	8	Доклад, сообщение

							Индивидуальное домашнее задание Перевод научного/газетного текста
Тема 4. Составление резюме и аннотаций к научным и популярным текстам.	22	14			14	8	Резюме Индивидуальное домашнее задание
Тема 5. Монологические и диалогические высказывания по теме научного исследования и бытовым темам.	20	14			14	6	Контроль монологического и диалогического высказывания Ролевая игра
Форма итогового контроля по уч. плану <i>Экзамен</i>	36						Экзамен
<i>ИТОГО</i>	144	72			72	36	

3.1.1. Технологическая карта обучения дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(немецкий)

Для обучающихся образовательной программы

03.06.01 – Физика и астрономия
 04.06.01 – Химические науки
 05.06.01 – Науки о земле
 06.06.01 – Биологические науки
 37.06.01 – Психологические науки
 38.06.01 – Экономика
 44.06.01 – Образование и педагогические науки
 45.06.01 – Языкознание и литературоведение
 46.06.01 – Исторические науки и археология
 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение
 49.06.01 – Физическая культура и спорт
 51.06.01 – Культурология

(указать уровень, шифр и наименование направления подготовки.)

заочная форма обучения

(указать профиль/ наименование программы и форму обучения)

(общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеаудиторных часов	Формы и методы контроля
		Всего	лекций	семинаров	лабор-х работ		
Тема 1. Основы перевода научного текста.	26	4			4	22	Тест Письменная работа Индивидуальное домашнее задание
Тема 2. Передача разных видов информации в научных и популярных текстах.	26	4			4	22	Тест Письменная работа Индивидуальное домашнее задание
Тема 3. Составление докладов и	26	4			4	22	Доклад, сообщение

сообщений.							Индивидуальное домашнее задание Перевод научного/газетного текста
Тема 4. Составление резюме и аннотаций к научным и популярным текстам.	26	4			4	22	Резюме Индивидуальное домашнее задание
Тема 5. Монологические и диалогические высказывания по теме научного исследования и бытовым темам.	27	4			4	23	Контроль монологического и диалогического высказывания Ролевая игра
Форма итогового контроля по уч. плану							Экзамен
<i>Зачет</i>	4						
<i>Экзамен</i>	9						
<i>ИТОГО</i>	131	20			20	111	

СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНЫХ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. «Основы перевода научного текста»

Особенности научного стиля в немецком языке. Правила перевода наиболее употребительных конструкций. Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов в придаточных предложениях. Союзы и корреляты.

Тема 2. «Передача различных видов информации в текстах»

Виды информации в научном и популярном текстах. Передача фактуальной, эмоциональной, интеллектуальной информации. Структурирование дискурса. Интонационное оформление предложения. Бессоюзные придаточные. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного.

Тема 3. «Составление докладов и сообщений»

Составление докладов и сообщений. Оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения. Однородные члены предложения различного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein/haben+ zu+Infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива.

Тема 4. «Составление резюме и аннотаций к научным и популярным текстам»

Составление резюме и аннотаций. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум первый и второй в модальном значении. Модальные слова. Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Функции пассива и статива.

Тема 5. «Монологические и диалогические высказывания по теме научного исследования и бытовые темы».

Монологические и диалогические высказывания по теме научного исследования и бытовые темы. Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения. Инициирование и завершение разговора. Приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д. Владение основными этикетными формулами при ведении диалога, научной дискуссии и т.д.

Средства согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-л., уверенности/неуверенности и т.д. Оформление повествования, рассуждения, описания.

5. Экзамен по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»

На экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Обучающийся должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного сообщения.

Говорение. На экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программы требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Обучающийся должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составление резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме/аннотация прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура и содержание кандидатского экзамена:

1. Письменный перевод оригинального научного текста. Объем текста – 1800 печатных знаков. Текст переводится со словарем в течение часа (60 мин.). В данном тексте дается отрывок на контрольное чтение.
Объем монографии, из которой отбирается текст для перевода по научной проблематике обучающегося, составляет 150-200 стр.
2. Устный перевод одного абзаца из представленной монографии, но другой отрывок (без словаря). Затем – аннотирование данного отрывка на русском языке.
3. Аннотирование на немецком языке газетной статьи (на любую тему). Для аннотирования предлагаются оригинальные статьи из газет и журналов на немецком языке в современных немецкоязычных изданиях.
4. Беседа с экзаменатором: биография, семья, учеба, работа, хобби, научные интересы, научный руководитель и т.д.

Беседа с экзаменатором проводится без предварительной подготовки и начинается с краткого рассказа о себе, тематике научной работы, сфере научных интересов и т.д.

**3.3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины
(включая электронные ресурсы)**

Иностранный язык (немецкий)

(наименование дисциплины)

Для обучающихся образовательной программы

03.06.01 – Физика и астрономия
04.06.01 – Химические науки
05.06.01 – Науки о земле
06.06.01 – Биологические науки
37.06.01 – Психологические науки
38.06.01 – Экономика
44.06.01 – Образование и педагогические науки
45.06.01 – Языкознание и литературоведение
46.06.01 – Исторические науки и археология
47.06.01 – Философия, этика и религиоведение
49.06.01 – Физическая культура и спорт
51.06.01 – Культурология

(указать уровень, шифр и наименование направления подготовки.)

(указать профиль/ наименование программы и форму обучения)

Наименование	Место хранения/ электронный адрес	Кол-во экземпляров/ точек доступа
Основная литература		
Алисова Г.П. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. – Красноярск: КГПУ, 2010. – 112.	КафГРФиИО	10
Немецкая культура и быт сегодня: учебно-методическое пособие для аудиторной и внеаудиторной работы студентов. – Красноярск: КГПУ, 2012. – 120 с.	КафГРФиИО	10
Синтаксис сложноподчиненного предложения: немецкий язык. – Красноярск: КГПУ, 2010. – 104 с.	КафГРФиИО	10
Бедарева А.В. Немецкий язык: Deutsch für den Beruf: учебное пособие. – Красноярск: Сиб.гос.аэрокосмич.ун-т, 2009. – 124 с.	КафГРФиИО	1
Дятлова, В. А. История немецкого языка: теория и практика	ЭБС КГПУ. – Режим доступа :	Для всех

[Электронный ресурс] / В. А. Дятлова; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. - Изд. 2-е, доп. и дораб. – Красноярск, 2014. - 256 с.	http://www.elib.kspu.ru/document/11211	зарегистрированных пользователей в сети КГПУ
Стехина, М. В. Настоящее время немецкого глагола [Электронный ресурс]: сборник упражнений по грамматике немецкого языка / М. В. Стехина, Краснояр. гос. пед. ун-т им. В. П. Астафьева. – Красноярск, 2013	ЭБС КГПУ. – Режим доступа : http://elib.kspu.ru/document/10802.	Для всех зарегистрированных пользователей в сети КГПУ
РПД «Иностранный язык (немецкий)»	ЭБС КГПУ	Для всех зарегистрированных пользователей в сети КГПУ
Дополнительная литература		
Архипов А.Ф. Самоучитель перевода с немецкого языка на русский. - М.: Высш. шк., 1991. - 255 с.	КафГРФиИО	10
Богатырева Н.А. Немецкий для менеджеров: Учебное пособие для вузов. - М.: ООО «Издательство Астрель», 2002. - 224 с.	КафГРФиИО	5
Богатырева Н.А., Ноздрина Л.А. Немецкий для финансистов: Учебное пособие для вузов. - М.: ООО «Издательство Астрель», 2002. - 192 с.	КафГРФиИО	5
Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. - Киев: Заповит, 2006. - 250 с	КафГРФиИО	2
Кравченко А.П. Немецкий для юристов: Учебное пособие для студентов вузов. - Ростов-на-Дону: Феникс, 1997. - 288 с.10	КафГРФиИО	2
Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Экономическая и коммерческая информация: Учебное пособие. - М.: НВИ-Тезаурус, 2000. - 232 с.	КафГРФиИО	10
Германия (общий обзор) практикум для студентов 1 и 2 курсов неязыковых факультетов. – Красноярск: КГПУ, 2006. – 150 с.	КафГРФиИО	10
Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы		
Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. Учебно-методическое объединение по лингвистическому образованию. М., 1995.	КафГРФиИО	1
Михайлов Л.М. Немецкий язык. Грамматика устной речи: Учебное пособие для вузов. - М.: ООО «Издательство Астрель», 2003. - 348 с.	КафГРФиИО	2
РПД «Иностранный (немецкий) язык	ЭБС КГПУ	Для всех зарегистрированных

		пользователей в сети КГПУ
Ресурсы сети Интернет		
www.hueber.de		
www.langenscheidt.de		
Информационные справочные системы		

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля	Количество зачетных единиц
Иностранный язык (немецкий)	Аспирантура	4
Смежные дисциплины по учебному плану		
Предшествующие: институтский курс по иностранному языку		
Последующие: иностранный язык		

ВХОДНОЙ КОНТРОЛЬ			
(проверка «остаточных» знаний по ранее изученным смежным дисциплинам)			
	Форма работы*	Количество баллов 5 %	
		min	max
	Тестирование	3	5
Итого		3	5

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1			
	Форма работы*	Количество баллов 30 %	
		min	max
Текущая работа	Доклад/сообщение	3	5
	Тест	3	5
	Индивидуальное домашнее задание	3	5
	Письменная работа (аудиторная)	3	5
Промежуточный рейтинг-контроль	Перевод научного/газетного текста и собеседование	6	10
Итого		18	30

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2			
	Форма работы*	Количество баллов 40 %	
		min	max
Текущая работа	Аннотация/резюме	3	5
	Тест	3	5
	Индивидуальное домашнее задание	3	5
	Письменная работа (аудиторная)	3	5
	Ролевая игра	3	5

Промежуточный рейтинг-контроль	Тестирование и собеседование	9	15
Итого		24	40

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы*	Количество баллов 25 %	
		min	max
	Экзамен	15	25
Итого		15	25

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ			
Базовый раздел/ Тема	Форма работы*	Количество баллов	
		min	max
БР №1 Тема № 2	Составление библиографии по теме		
	Тестирование		
БР № 2 Тема № 4		
Итого		0	10
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля)		min	max
		60	100

*Перечень форм работы текущей аттестации определяется кафедрой или ведущим преподавателем

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
60 – 72	3 (удовлетворительно)
73 – 86	4 (хорошо)
87 – 100	5 (отлично)

3.3.2. Карта материально-технической базы дисциплины **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

(немецкий)

Для обучающихся образовательной программы

- 03.06.01 – Физика и астрономия
 04.06.01 – Химические науки
 05.06.01 – Науки о земле
 06.06.01 – Биологические науки
 37.06.01 – Психологические науки
 38.06.01 – Экономика
 44.06.01 – Образование и педагогические науки
 45.06.01 – Языкознание и литературоведение
 46.06.01 – Исторические науки и археология
 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение
 49.06.01 – Физическая культура и спорт
 51.06.01 – Культурология

(указать уровень, шифр и наименование направления подготовки.)

Аудитория	Оборудование (наглядные пособия, макеты, модели, лабораторное оборудование, компьютеры, интерактивные доски, проекторы, информационные технологии, программное обеспечение и др.)
Аудитории для практических (семинарских)/ лабораторных занятий	
№ 2-14	Лингафонный кабинет: 1. компьютер Asus в сборе — 13 шт. 2. наушники- 13 шт. 3. программное обеспечение Sanako Study Lab
№2-71	Учебная аудитория: 1. проектор 2. демонстрационный экран
№1-13	Учебная аудитория (Центр «Лингва») 1. проектор 2. демонстрационный экран 3. телевизор

Примечание: Заполнять приложение следует с учетом требований ФГОС ВО и примерных образовательных программ.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе на 201 5 / 2016 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. Изменен список литературы.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
«09» октября 201 5 г.

Внесенные изменения утверждаю

Заведующий кафедрой
(ф.и.о., подпись)

В.А. Ковалевский

Директор ИППО

«17» декабря 201 5 г.

Н.А. Старосветская

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»**

Институт психолого-педагогического образования
Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

УТВЕРЖДЕНО

на заседании кафедры

Протокол № 1

от «29» января 2016г.


Зав.кафедрой 

ОДОБРЕНО

на заседании научно-методического совета
специальности (направления подготовки)

Протокол № 5

от «16» февраля 2016г.,

Директор института 

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся
по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки: 37.06.01 Психологические науки

Название программы: «Медицинская психология»

Квалификация: Исследователь. Преподаватель-исследователь

очная/заочная форма обучения

Составитель: к.п.н., доцент И.А. Майер

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС по дисциплине решает **задачи**:

- контроля и управления процессом приобретения аспирантами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки;

- контроля (с помощью набора оценочных средств) и управления (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора универсальных компетенций выпускников;

- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных **документов**:

- федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по направлениям подготовки *03.06.01 – Физика и астрономия; 04.06.01 – Химические науки; 05.06.01 – Науки о земле; 06.06.01 – Биологические науки; 37.06.01 – Психологические науки; 38.06.01 – Экономика; 44.06.01 – Образование и педагогические науки; 45.06.01 – Языкознание и литературоведение; 46.06.01 – Исторические науки и археология; 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение; 49.06.01 – Физическая культура и спорт; 51.06.01 – Культурология* (уровень подготовки кадров высшей квалификации);

- образовательных программ высшего образования по вышеназванным направлениям подготовки (уровень подготовки кадров высшей квалификации);

- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины

2.1. **Перечень компетенций**, формируемых в процессе изучения дисциплины:

УК-3 – готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 – готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

2.2. Этапы формирования и оценивания компетенций

Компетенция	Этап формирования компетенции	Дисциплины, практики, участвующие в	Тип контроля	Оценочное средство/ КИМы	
				Номер	Форма
УК-3. готовность участвовать в работе российских и	ориентировочный	текущий контроль	2	письменная работа
	когнитивный	Педагогика высшей школы,	текущий контроль	3,6	тест, индивидуальное домашнее задание
	праксиологический	педагогическая практика,	промежуточная аттестация	1	экзамен
	рефлексивно-оценочный	промежуточная аттестация	1	экзамен
УК-4. готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственн	ориентировочный		текущий контроль	4	доклад/аннотация/резюме/сообщение
	когнитивный		текущий контроль	3	тест
	праксиологический		текущий контроль	5	Ролевая игра

	рефлексивно-оценочный		промежуточная аттестация	1	экзамен
--	-----------------------	--	--------------------------	---	---------

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: задания к экзамену.

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство задания к экзамену

Критерии оценивания по оценочному средству 1 – задания к экзамену

Формируемые компетенции	Высокий уровень сформированности компетенций	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций
	(87 - 100 баллов) отлично/зачтено	(73 - 86 баллов) хорошо/зачтено	(60 - 72 баллов)* удовлетворительно /зачтено
УК-3. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Обучающийся на высоком уровне готов участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Обучающийся на среднем уровне готов участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Обучающийся на удовлетворительном уровне готов участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	Обучающийся на высоком уровне готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	Обучающийся на среднем уровне готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	Обучающийся на удовлетворительном уровне готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1. Фонды оценочных средств включают: письменная работа, проверка тестов, проверка составления докладов/резюме/сообщений/аннотаций, проверка результатов презентации ролевых игр, проверка индивидуальных домашних заданий (переводы научных и газетных текстах).

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 2 - письменной работе (переводы научных и публицистических/газетных текстов)

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Перевод адекватно передает содержание оригинала, соответствует стилю текста	3
Учтены особенности и правила перевода грамматических конструкций на русский язык	2
Максимальный балл	5

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 3 - тест

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Владение лексическими единицами на уровне, необходимом для освоения программы	3
Владение грамматическими структурами на уровне, необходимом для освоения программы	1
Владение навыком изучающего чтения с опорой на ранее изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.	1
Максимальный балл	5

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 4 – доклад/сообщение/аннотация/резюме

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Объем высказывания не менее 15-20 фраз	1
Лексико-грамматическая корректность (не более 3-х языковых ошибок, не затрудняющих понимание текста)	2
Использование клише для структурирования текста (не менее 8 структур)	2
Максимальный балл	5

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 5 – ролевая игра

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Решение коммуникативной задачи	2
Лексико-грамматическая корректность высказывания	2
Умение взаимодействовать с коммуникативным партнером	1
Максимальный балл	5

4.2.5. Критерии оценивания по оценочному средству 6 – индивидуальное домашнее задание (см. тест, перевод, доклад/аннотация/резюме/сообщение) письменная работа (переводы научных и публицистических/газетных текстов)

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Перевод адекватно передает содержание оригинала, соответствует стилю текста	3
Учтены особенности и правила перевода грамматических конструкций на русский язык	2
Максимальный балл	5

Критерии оценивания по оценочному средству - тест

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Владение лексическими единицами на уровне, необходимом для освоения программы	1
Владение грамматическими структурами на уровне, необходимом для освоения программы	1
Владение навыком изучающего чтения с опорой на ранее изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.	3
Максимальный балл	5

Критерии оценивания по оценочному средству 4 – доклад/сообщение/аннотация/резюме

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Объем высказывания не менее 15-20 фраз	1
Лексико-грамматическая корректность (не более 3-х языковых ошибок, не затрудняющих понимание текста)	2
Использование клише для структурирования текста (не	2

менее 8 структур)	
Максимальный балл	5

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение фондов оценочных средств (литература; методические указания, рекомендации, программное обеспечение и другие материалы, использованные для разработки ФОС).

1. Общевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка. МГЛУ, 2003.

6. Оценочные средства для промежуточной аттестации

6.1. Типовые задания к экзамену по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»

1. Прочитайте и письменно переведите со словарем данный текст. Время выполнения задания – 60 мин.

Фонетически правильно прочитайте выделенный абзац текста.

Hausspatzen

Ihr graubraunes Gefieder ist oft zerzaust und ihr Gertschilpe schrill: Hausspatzen gehören gewiss nicht zu den Primadonnen der Vogelwelt. Die unscheinbaren Federbälle haben es dennoch geschafft, Begleiter der Menschen zu werden. Als sogenannte 'Kulturfolger' leben sie in unserer Nähe.

Im Nahen Osten hat man schon vor etwa 10 000 Jahren begonnen, aus Grassamen Getreide zu züchten. Den Spatzen kam das gelegen, da sie sich dort vorwiegend von Samen ernähren. Sie haben wahrscheinlich schnell entdeckt, dass sie bei den Ackerbau treibenden Zweibeinern ihre Lieblingsnahrung in Hülle und Fülle finden. Weizen, Hafer und Gerste haben sie zum Picken gern. Was lag also näher, als sich bei den Futterproduzenten gleich einzunisten und vom reichlichen Angebot zu profitieren? Ursprünglich waren die Spatzen (oder Sperlinge, wie sie von den Ornithologen genannt werden) Höhlenbrüter. Sie lebten in den baumreichen Steppen Vorderasiens und im Mittelmeerraum. Nach der letzten Eiszeit breiteten sie sich nach Norden aus, wahrscheinlich auf den Spuren der nordwärts vordringenden Bauern. Deren Häuser boten den findigen Tieren Unterschlupf, wo sie nisten und überwintern konnten.

Spatzen bauen ihre unordentlichen, aber erstaunlich stabilen Nester meist in Löchern, Nischen und Höhlen an Gebäuden - ganz im Gegensatz zu ihren Verwandten, den Webervögeln, mit ihren kunstvoll gewobenen Beutelnestern. Aus Dörfern wurden große Städte. Die Hauspatzen haben sich auch in dieser 'künstlichen' Welt einzurichten gewusst. Sie haben zum Beispiel gelernt, von Abfall zu leben. Wenn uns im Gartenrestaurant beim Kuchenessen Krümel zu Boden fallen, sind die vorwitzigen Spatzen stets zur Stelle.

Mitte des letzten Jahrhunderts begannen die Hauspatzen andere Kontinente zu erobern. 1851 wurden 50 Stück in New York ausgesetzt. Weitere Freilassungen folgten in anderen Gebieten Amerikas, in Kanada und in Australien, wo sie sich schnell vermehrten. Für die Einwanderer aus Europa war der Spatz ein Maskottchen

aus der alten Heimat, das helfen sollte, das Heimweh zu lindern. Auch glaubte man, mit dem Aussetzen der munteren Hüpfen Schädlingbekämpfung zu betreiben. Während der Brutzeit, vom Frühling bis in den Herbst, fangen Hausspatzen tatsächlich eine Menge Raupen und Käfer, um sie an die Jungen zu verfüttern. Doch die Rechnung ging nicht auf, da die Spatzen in großen Schwärmen in Getreidefelder einfielen, um sich vor allem mit Körnern die Bäuche vollzuschlagen. Das als Nützling eingeführte Vögelchen musste nun erbittert bekämpft werden.

2. Переведите устно следующий абзац. Составьте краткую аннотацию на русском языке:

Wer von einem andern sagt, er habe ein Spatzengehirn, meint das nicht gerade lobend. Im Grunde genommen ist es eine Auszeichnung, da das Hirn des Spatzen zwar klein, aber außerordentlich leistungsfähig ist. Der berühmte Zoologe Alfred Brehm (1829-1884) hat sogar bewundernd gesagt, der Spatz sei im Verhältnis zu seiner Größe das klügste aller Tiere - eine Vermutung, die allerdings nicht wissenschaftlich erhärtet ist. Ein Tier, das sich in der komplizierten Welt der Großstadt durchschlagen will, darf nicht auf den Kopf gefallen sein. Hausspatzen scheint es offensichtlich geradezu Spaß zu machen, sich neue Tricks auszudenken, die ihnen das Leben erleichtern. Früher konnten sich die Spatzen an dem unverdauten Getreide in den Pferdeäpfeln der Droschkengäule gütlich tun. Heute ist den Spatzen die Kühlerfront und die Windschutzscheibe einer Benzinkarosserie eine Art Selbstbedienungsladen mit lauter toten Insekten. Gewitzt war auch jenes Spätzchen, das ein hartes Stück Brot, das es gefunden hatte, in die nächste Wasserpflanze fallen ließ. Aufgeweicht ließ es sich besser schnabulieren!

3. Подготовьте аннотацию/резюме/сообщение на немецком языке газетной/журнальной статьи. Время на подготовку 30 мин. Используйте речевые клише для пересказа.

"Fit für Schule – gestärkt für das Leben"

"Wir sehen unseren Kindergarten als Lernort für die Kinder, wo soziale Kontakte geknüpft werden und Fähigkeiten wie Selbstständigkeit, Solidarität, Toleranz entwickelt werden können. Natürlich dient unsere Arbeit mit den Kindern auch der Wissensvermittlung, denn Bildung ist eine der wichtigsten Aufgaben unserer Zeit. Sie ist sozusagen die Grundlage für ein Leben in Freiheit und Wohlstand", betont die Kindergartenleiterin Silvia Arndt im Vorwort zu ihrer neuen Konzeption des Kindergartens St. Georgen.

Ausführliche Informationen über den Erziehungsauftrag, den Kindergarten mit all seinen vorhandenen Einrichtungen, die pädagogische Arbeit und die Elternarbeit sowie über das Team sind in der Konzeption enthalten. Derzeit besuchen den Kindergarten St. Georgen 95 Kinder, davon 48 Mädchen und 47 Buben. Sie sind in vier Vormittagsgruppen aufgeteilt und können innerhalb der Öffnungszeiten von 7.30 bis 13.30 Uhr vier, fünf oder sechs Stunden lang betreut werden. Die Gruppen sind

grundsätzlich altersgemischt zwischen drei und sechs Jahren, so dass kognitives und soziales Lernen miteinander und voneinander geschehen kann.

Laut Studien wächst heutzutage in Deutschland ein Drittel der Kinder als Einzelkinder auf, viele davon sind aus Familien geschiedener Eltern. Darum ist der Kindergarten als Lernfeld wichtig, um soziale Fähigkeiten wie Kooperationsbereitschaft oder Konfliktfähigkeit zu erweitern. Die Kinder sollen hier stark gemacht werden für die Bewältigung von emotional belastenden Erfahrungen. Sie erleben in den Gruppen eine Förderung der Persönlichkeit und der sozialen Kompetenz. Sie erreichen Selbstzufriedenheit und Eigenverantwortung durch die Akzeptanz in der Gruppe und lernen Konflikte und Probleme selbstständig und angemessen zu lösen.

Im täglichen Miteinander werden Beziehungen aufgebaut und Freundschaften geknüpft. Gleichzeitig spielt die Vermittlung einer umfassenden Wissenskompetenz eine große Rolle. Sprachliche, mathematisch-naturwissenschaftliche, kreative und kulturelle, musikalische Bildung, Medien- und Umweltbildung, Bewegungserziehung und mehr sind fester Bestandteil des täglichen Kindergartenalltags.

Dazu gibt es im Tagesablauf die Möglichkeit zum intensiven Freispiel, für konzentrierte Lernangebote zur individuellen Förderung und unterschiedliche Bewegungsangebote wie der Aufenthalt im großzügigen Garten oder regelmäßige Möglichkeiten zum Austoben. Highlights im Kindergartenjahr sind für die kleinen Besucher themenbezogene Feste, persönliche Geburtstagsfeiern, abenteuerliches Übernachten für Schulanfänger, erlebnisorientierte Ausflüge und vieles mehr. Die Einbeziehung der Eltern in die Arbeit des Kindergartenteams und der regelmäßige Kontakt zu ihnen sind von großer Bedeutung. Ebenso wird die Kooperation mit der Grundschule St. Georgen gefördert sowie mit anderen Institutionen wie der Musikschule, Kirche, Polizei, Feuerwehr oder ähnliches.

Im neu erstellten Logo, das die Außenwand des Kindergartens schmückt, sind die drei spitzen Dächer des Gebäudes abgebildet, zwei fröhliche Kinder und das Motto "Fit für die Schule - gestärkt für das Leben".

4. Побеседуйте с экзаменатором по одной из представленных ниже тем:

1. Mein Lebenslauf.
2. Meine Familie.
3. Mein Studium.
4. Mein Beruf.
5. Meine Hobbys.
6. Wie ich Deutsch lerne.
7. Meine wissenschaftlichen Interessen.
8. Mein wissenschaftlicher Betreuer.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

7.1. Типовое задание к письменной работе (переводу научного/газетного текста)

Перевод текста

(данное задание проверяет умение читать научные и популярные тексты с выборочным и полным охватом содержания и переводить их на русский)

Прочитайте текст и переведите его на русский язык:

Britische Schüler flüchten vor gesundem Essen

Die fetten Jahre an britischen Schulen sind vorbei, statt Fish 'n' Chips kommen Obst 'n' Gemüse auf den Tisch. Nur: Die dicken Kinder nehmen Reißaus, Eltern mosern. Der Brokkoli-Boycott ist ein herber Rückschlag für Fernsehkoch Jamie Oliver und seine Kantinenrevolution.

Julie Critchlow wurde zum Gesicht des Widerstandes. Als das gesunde Essen im September zur Pflicht in britischen Schulkantinen wurde, startete sie eine Rettungsaktion für Kinder, die nun "hungern mussten": Zusammen mit zwei weiteren Müttern karrte sie einkaufswagenweise Hamburger, Pommes und Sandwiches zur Schule in Rotherham in der Grafschaft South Yorkshire. In jeder Mittagspause.

Durch den Zaun versorgten sie erst nur ihre eigenen Kinder, später verkauften sie das Essen an bis zu 60 Schüler pro Tag. "Die wollen das überteuerte, fettarme Zeug nicht essen", wettete Critchlow in der britischen Presse. Ihre Mitstreiterin Sam Walker zeigte wenig Verständnis für das Engagement des Fernsehkochs Jamie Oliver, der den neuen Speiseplan erst möglich gemacht hatte: "Er zwingt unsere Kinder, pingeliger beim Essen zu werden."

Der Starkoch Jamie Oliver hatte eine Offensive für gesundes Schulessen gestartet. Seine Mission: weg mit Chicken Nuggets, Fischstäbchen und "Turkey Dinosaurs", her mit echtem, frischem Gemüse und Obst. In seiner Show "Jamie's School Dinners" warb er für eine kleine Ernährungsrevolution - und rannte auch bei der Regierung offene Türen ein, die prompt Unterstützung von über 400 Millionen Euro für den Umbau von Schulküchen und besseres Essen versprach.

"Feed me better" heißt Olivers Kampagne. Viele Schüler allerdings nehmen seitdem Reißaus zu mobilen Frittenhütten in Schulnähe, und auch Eltern rebellierten - allen voran die zornigen Mütter von Rotherham. Sie wurden von Zeitungen "Fleischpasteten-Mamis" genannt. Nachdem die Schule versucht hatte, die Frauen zu vertreiben, und schließlich sogar die Polizei holte, gaben sie ihr Geschäft auf. Und stimmten versöhnlichere Töne an.

Eigentlich gehe es gar nicht darum, die Kinder mit Junk-Food zu versorgen, erklärten die Mütter einem Reporter der britischen Zeitung "Times". "Ich habe 'Supersize Me' gesehen. Keiner, der bei Verstand ist, würde seinen Kindern täglich Fast Food geben", so die Mutter Marie Hamshaw. Sie seien nur strikt dagegen, dass die Regierung sich so stark in die Angelegenheiten der Eltern einmische: "Dieses Land wird zu Big Brother", sagte Hamshaw in dem Interview. Und: "Wenn die Kinder etwas nicht mögen, essen sie es nicht."

Das scheint sich vorerst zu bewahrheiten. Der stille Widerstand der Schüler ist jetzt erstmals gemessen worden. Nach einer am Montag veröffentlichten BBC-Umfrage essen seit den Neuerungen rund sechs Prozent weniger Kinder in den Kantinen - in

einigen der 59 befragten Schulen gingen die Zahlen sogar um 30 Prozent zurück. Viele Schüler boykottieren förmlich das gesunde Essen.

Judy Hargadon, Leiterin des nationalen Ernährungsprogrammes, macht sich noch keine Sorgen und hält den Brokkoli-Boycott für die normale, vorübergehende Folge einer drastischen Umstellung. Der BBC sagte sie, der anfängliche Rückgang sei erwartet worden: "Die Kinder müssen sich noch damit anfreunden, mehr gesundes Essen zu sich zu nehmen. Das wird eine Weile dauern." Irene Carroll ist Vorsitzende der Gesellschaft, die die Schulkantinen mit Essen versorgt. Sie sieht das Problem in den Elternhäusern: "Was sie außerhalb der Schule essen, ist das Problem. Es ist ein hartes Stück Arbeit, die Kinder dazu zu erziehen, das gesunde Essen anzunehmen", sagte Carroll.

Dass die Regierung an dem Programm festhalten wird, steht vorerst außer Frage. Im Europa-Vergleich sind die Briten die Dicksten. Bei den Jungs zwischen elf und fünfzehn leidet jeder Dritte an Übergewicht, bei den Mädchen sind es sogar 45 Prozent. Mittlerweile hat selbst das Militär Schwierigkeiten, Nachwuchs zu finden: Nach einer Studie genügt nur noch ein Drittel der 16-Jährigen den Gewichtsvorgaben, zwei Drittel sind zu schwer.

Und Julie Critchlows Kinder? Die meiden die Schulkantine - und essen nach dem Stopp der Fastfood-Lieferungen mittlerweile zu Hause.

7.2. Типовые тестовые задания

Данное задание проверяет сформированность навыка изучающего чтения, а также сформированности языковой компетенции обучающихся, необходимой для решения образовательных и профессиональных задач:

Прочитайте текст и заполните пропуски:

Alles, was ein Brasilianer braucht

(der 25-jährige Student aus Brasilien studiert in der Badenwürttembergischen Stadt Heidelberg Jura)

Die Deutschen markieren die Grenze(1) ihrer privaten und öffentlichen Sphäre gerne durch eine körperliche Distanz. Diese Distanz ist für mich als Brasilianer manchmal schwer(2) verstehen. Bei den Deutschen kann zu intensive menschliche Nähe Stress auslösen. Ich konnte dieses Phänomen erstmals bei einer Konferenz in Brasilien beobachten. Während eines Ausflugs auf der Konferenz spürte ich eine Störung der Atmosphäre zwischen den brasilianischen und deutschen Professoren. Die Brasilianer(3) den Deutschen auf die Schulter geklopft und so den körperlichen Territorialanspruch der Deutschen überschritten. Die deutschen Professoren waren so irritiert, (4) ich den Brasilianern sagen musste: "Bitte, Abstand halten! Deutsche (5) diese körperliche Nähe nicht".

Nach diesem ersten(6) mit den Deutschen belegte ich einen Winterkurs an der Uni Freiburg in Südwestdeutschland. Eine schöne Erfahrung! Ich konnte zum ersten Mal Schnee sehen. Außerdem habe ich bei einem Deutschen gewohnt. Besonders interessant war der Karneval in Deutschland. Als Vertreter der brasilianischen Karnevalskultur(7) mir während des Rosenmontagsumzugs andauernd die Frage gestellt,.....(8) es mir gefällt. Aber wie könnte mir solch ein fröhliches(9) nicht gefallen? Viele Leute und kostenlose Bonbons! In der Tat sind die Bonbons jedoch nicht ganz kostenlos. Man muss ständig “Narri-Narro” schreien,(10) die Bonbons von den Narren zu bekommen. Nach dem Umzug(11) wir zu einer Familienfeier gegangen. Das.....(12) war eine Käse-Pfeffer-Suppe.(13) ich am Tisch wegen meiner Pfeffer-Suppe unkontrolliert geweint hatte, fingen alle zusammen an, im Kreis zu deutschen Karnevalsliedern zu tanzen. Die Musik war zwar ganz anders als die brasilianische, aber sie machte genauso viel(14).

Ein Zimmer in Heidelberg zu finden, ist keine leichte Aufgabe. Die Bewerbung für ein Zimmer in einer Wohngemeinschaft (WG) ist genauso schwer wie die Bewerbung um eine(15). Der einzige Unterschied liegt darin, dass der ausgedruckte Lebenslauf nicht im Voraus geschickt werden muss. Ich habe auf der Suche nach einem Zimmer(16) acht Interviews teilgenommen. Zweimal wurde ich genommen. Einmal musste ich sogar(17) Formular ausfüllen, in dem ich angeben sollte, ob ich tanzen(18) Gitarre spielen kann.(19) Glück habe ich außerordentlich nette Mitbewohner gefunden. Von allen Erlebnissen in dieser WG wird mir unser gemeinsames Grillen auf (20) Balkon immer in Erinnerung bleiben.

Система оценивания результатов задания:

5	4	3	2
18-20	15 - 17	12 - 14	<12

7.3. Доклад/резюме/сообщение/аннотация

Составьте доклад/сообщение/аннотацию/резюме к следующему тексту на немецком языке. Используйте клише для составления доклада/сообщения/аннотации/резюме (см. Список после текста)

Данное задание проверяет умение работать с иноязычным текстом, извлекать основную информацию, составлять краткое изложение прочитанного

Obdachlose in Deutschland

Bundesweit, so schätzen die Wohlfahrtsverbände, sind über eine Million Menschen obdachlos. Dazu kommen noch einmal rund 2, 6 Millionen Menschen, die

allein im Westen der Bundesrepublik bei Freunden, Verwandten oder Bekannten leben – die also keine eigene Wohnung haben. Nimmt man nun die Obdachlosen und diese quasi Obdachlosen sowie die Menschen, die in absolut unzumutbaren Wohnverhältnissen vegetieren müssen, dann leben in der Bundesrepublik rund vier Millionen Menschen in akuter Wohnungsnot oder sind obdachlos.

Menschen ohne eigene Wohnung gehören zu den Ärmsten der Armen. Ihre Mittel reichen nicht aus, um sich eine eigene Unterkunft zu leisten. Wohnungslosigkeit kann sehr unterschiedliche Formen annehmen. Die meisten Wohnungslosen leben in provisorischen Notunterkünften. Diese werden ihnen von den Gemeindebehörden mietfrei zur Verfügung gestellt, weil sie nicht in der Lage sind, aus eigener Kraft eine Wohnung zu finanzieren. Menschen in Notunterkünften dieser Art haben zwar eine Wohnung, leben darin aber nicht als Mieter mit entsprechenden Rechten, sondern nur als vorübergehend geduldete Nutzer mit minderem Status, stärkeren behördlichen Reglementierungen und eingeschränkter Privatsphäre, weil die Behörden jederzeit Recht auf Zutritt und Kontrolle haben.

Die letzte Stufe der sozialen Deklassierung ist mit der Wohnungslosigkeit im strengen Sinn erreicht. Wohnungslos im strengen Sinn ist die relativ kleine Gruppe von Menschen, die kein dauerhaftes Dach über dem Kopf haben. Sie leben im Freien, „machen Platte“ (so der Jargonausdruck) in Parks, auf der Straße oder an anderen öffentlich zugänglichen Stellen. Einige verbringen die Nächte in Notübernachtungshäusern, den so genannten „Obdachlosenasylen“. Wer ohne Obdach leben muss, dem ist eine elementare Grundlage für ein gesichertes, menschenwürdiges Leben entzogen. Die Wohnung ist nicht nur materielle Basis für Wärme, Schutz und Geborgenheit, sondern unabdingbare Voraussetzung für Arbeit, Familie, Privatleben und Hygiene, für bestimmte Formen der Kommunikation (z.B. Poststellung) und für ein Mindestmaß an sozialer Anerkennung. Ein Leben auf der Straße bedeutet ein Leben außerhalb vieler, nahezu aller Normen. Die Belastungen, die mit dem ungesicherten und entwürdigenden Leben eines „Landfahrers“ oder „Stadtstreichers“ verbunden sind, haben bei langer Dauer körperliche und psychische Schäden sowie vorzeitige Alterung zur Folge und verringern die Lebenserwartung um etwa zehn Jahre.

Warum wird man eigentlich obdachlos? Dafür gibt es eine Menge verschiedener Gründe. In den meisten Fällen ist es das Ende des langen Weges der Aussteigerkarriere aus der Gesellschaft, in einigen – einfach Zufall. Obdachlosigkeit und Alkoholabhängigkeit sind eng miteinander verbunden. Manchmal wird der Mensch zuerst alkoholabhängig und als Folge obdachlos. Manchmal ist es umgekehrt: Zuerst verliert man das Heim und dann sucht man Trost im Alkohol. Manchmal ist es nicht Alkohol-, sondern Drogenabhängigkeit. Dann ist es noch schlimmer. Es ist noch schwieriger, Drogenabhängigkeit zu behandeln. Es gibt aber auch Menschen, die aus anderen Gründen, man kann auch sagen, „freiwillig“ obdachlos werden. Sie wollen einfach frei sein. Sie wollen nicht mehr jeden Tag

acht Stunden arbeiten, Rechnungen bezahlen, viele kleine und große Probleme lösen, zweimal pro Tag Zähne putzen, jeden Tag duschen, Geschirr abwaschen, aufräumen usw. Diese Obdachlosen brauchen kaum Hilfe, denn sie haben ihre Wahl getroffen.

Список клише для составления доклада/сообщения/аннотации/резюме:

1. Der Text heisst
2. Der Text ist (Ausgabe) ... entnommen.
3. Der Autor des Textes heisst
4. Das Thema des Textes /lautet
5. Der Text ist dem Thema/dem Problem ... gewidmet.
6. Der Autor stellt das Problem ... dar.
7. Der Autor betont/unterstreicht/erzählt über
8. Der Autor kritisiert
9. Meiner Meinung nach ist der Text
10. Im Hauptteil des Textes wird über ... berichtet.
11. Was mich angeht, ...
12. Zusammenfassend kann man sagen, dass
13. Abschliessend lässt sich sagen, dass

Система оценивания результатов задания:

	5	4	3	2
Объем высказывания	15-20 фраз	10 - 14 фраз	9-10 фраз	Менее 8 фраз
Лексико-грамматическая корректность	Не более 3 ошибок, не затрудняющих понимание	Не более 5-7 ошибок, не затрудняющих понимание	Не более 10 ошибок, не затрудняющих понимание	Понимание затруднено из-за многочисленных ошибок
Использование клише	Использованы более 8 выражений-клише	Использованы 5-7 выражений-клише	Использованы 3-5 выражений-клише	Клише не использованы

7.4. Типовые установки для ролевых игр

1. Sie sind ein bekannter Wissenschaftler und bereiten einen wissenschaftlichen Bericht zu einer internationalen Konferenz vor. Besprechen Sie mit Ihrem Kollegen die möglichen Fragen an Sie.

2. Sie erleben als ein bekannter Wissenschaftler eine Pressekonferenz. Beantworten Sie die Fragen der Journalisten.

3. Besprechen Sie mit Ihrem wissenschaftlichen Betreuer das Thema Ihrer Doktorarbeit.

4. Führen Sie ein Telefongespräch mit Ihrem Kollegen aus Deutschland über Organisation Ihrer Dienstreise nach Deutschland.

5. Führen Sie ein Telefongespräch mit einem Mitarbeiter des DAAD über

Möglichkeiten des Erhaltens eines Stipendiums als wissenschaftliche Förderung.

7.5. Индивидуальное домашнее задание (см. типовые задания в пп. 7.1; 7.2; 7.3)